

Zeitschrift: Zürcher Illustrierte
Band: 16 (1940)
Heft: 36

Artikel: Jungfraugruppe kriegsmässig besetzt
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-757636>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

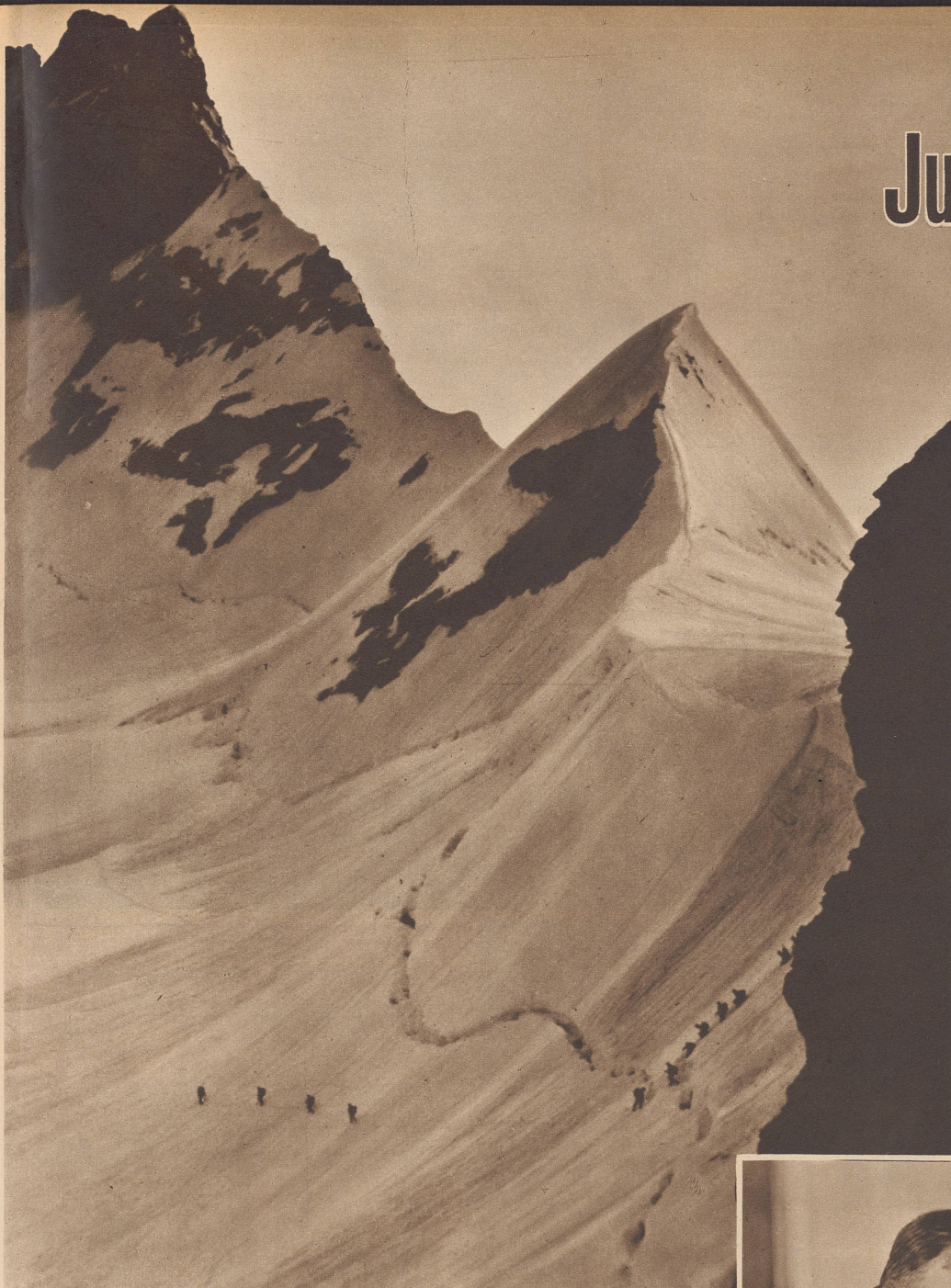
Download PDF: 18.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Jungfraugruppe kriegsmäßig besetzt

Bildbericht aus dem
Zentralkurs für
Sommergebirgsausbildung
in der Armee 1940

Photos von Paul Senn



Abmarsch zu einer Übung im spaltenreichen Gletscher.
Exercices de marche à travers un glacier aux nombreuses crevasses.

N. F. 1649

Im letzten Winter ist die systematische Ausbildung besonders geeigneter Kader und Mannschaften für den winterlichen Hochgebirgsdienst auf breitester Basis betrieben worden. In diesem Sommer nun ist in dem vom General befohlenen Zentralkurs für Sommergebirgsausbildung auch die Grundlage für die mindestens ebenso wichtige Truppentätigkeit in Fels, Schnee, Firn und Eis gelegt worden. An dem von Oberstleutnant Erb kommandierten Kurs, der drei Wochen dauerte, nahmen rund 100 Offiziere aus sämtlichen Heereseinheiten teil, die in jeder Hinsicht gründlich mit der sommeralpinen Technik, der Unterrichtsmethode, der Administration und Führung von Truppenausbildungskursen, die noch in diesem Sommer zur Durchführung kommen werden, vertraut gemacht wurden. Auf großen Gipfelüberschreitungen und im Rahmen von Sperrübungen im höchsten Gebirgsmassiv der Schweiz wurden die Teilnehmer einer äußerst strengen und zugleich harten Prüfung unterzogen. Auf die Leistungen und den Erfolg dürfen die Armee und das Volk stolz sein.



Kurs-Kommandant Oberstlt. Erb und Gefr. Chr. Rubi, Bergführer, besprechen den Marsch über das Große Aletschhorn.

Le commandant du cours, lieutenant-colonel Erb et l'appointé Christian Rubi, guide de montagne, étudient la traversée de l'Aletschhorn.

N. F. 1650

Le massif de la Jungfrau occupé

Reportage du cours central d'été pour les troupes de montagne

Au cours de l'hiver dernier, le développement systématique des cadres et des troupes spécialisés pour le service d'hiver en haute montagne fut organisé sur une base plus large. Sur l'ordre du Général, un cours central pour les troupes de montagne a eu lieu pendant l'été. Placé sous le commandement du lieutenant-colonel Erb et d'une durée de trois semaines, ce cours groupait une centaine d'officiers des différentes unités de l'Armée appelés à se familiariser et à se perfectionner dans la technique alpine d'été, les méthodes, l'administration et la conduite des cours de perfectionnement des troupes de haute montagne qu'ils devaient diriger cet été encore. Franchissant les plus hauts sommets et effectuant d'importants exercices de barrage sur les plus hauts massifs montagneux de la Suisse, les participants accomplirent de magnifiques performances et vainquirent de nombreux et durs obstacles. Ce cours a prouvé, une fois de plus, l'importance des troupes de montagne pour notre Armée, et celle-ci comme le peuple suisse tout entier peuvent être fiers de la magnifique exécution et des résultats acquis.



Abseilen mit Hilfe von Doppelseil, Sicherungsseil, Sitzschlinge und Karabiner, die sicherste und bequemste Methode, sich mit schwerer Last und Waffen abzuseilen. Einstieg in die Abseilstelle. Gut gesichert und scharf beobachtet vom noch oben stehenden letzten Kameraden, vollzieht sich das Abseilmanöver.

Descente effectuée à l'aide de la double corde et de la corde de sûreté, la plus sûre et la plus agréable méthode pour se laisser glisser avec un lourd chargement et des armes.

N. F. 1671



Aufstieg über einen steilen Firnhang. Körper aufrecht und frei, ohne Aengstlichkeit, ruhig und sicher in den Stufen stehend, überwindet die Dreier-Patrouille den ca. 60 Grad Steigung aufweisenden Firnhang.

Ascension d'une pente très rapide. Le corps droit et libre, sans peur, tranquilles et sûrs, les hommes de la patrouille poursuivent leur marche vers le sommet sur une pente de 60° d'inclinaison environ.

III / 1638 H.

Arbeit am steilen Firnhang. Ueberspringen des Bergsrundes.

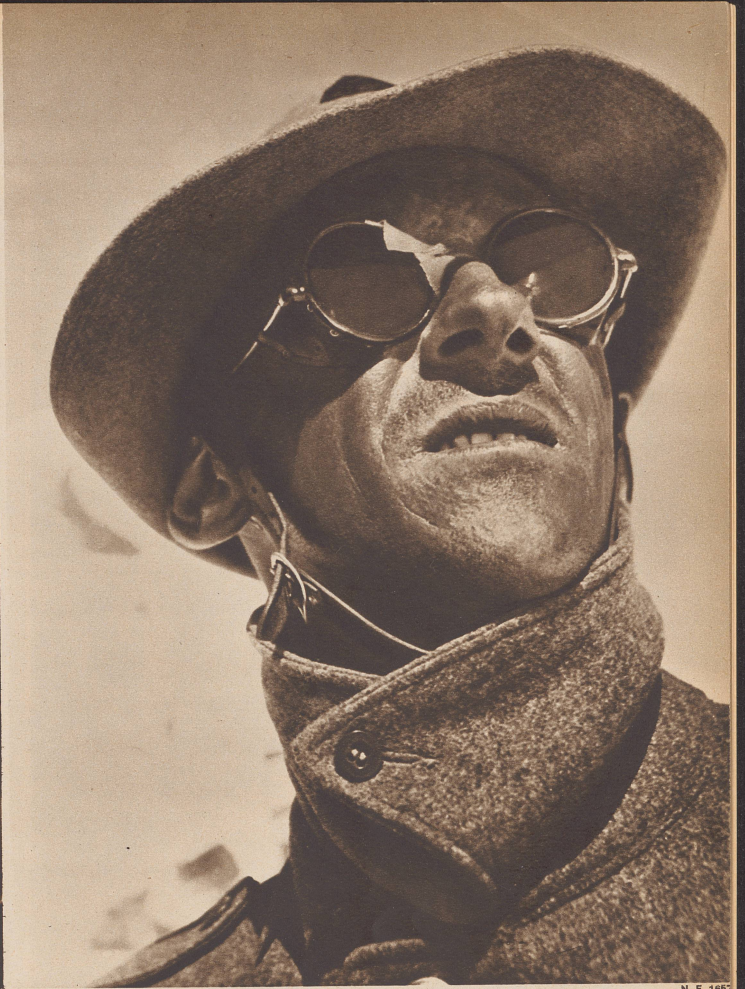
Sur la pente rapide d'une cime enneigée, une crevasse est franchie.

N. F. 1674



N. F. 1656

Lt. Karl Glatthard, ein Berner Oberländer, erfolgreicher Skiläufer und Leichtathlet.
Le lieutenant Charles Glatthard, un Bernois de l'Oberland, est un skieur et un sportif de grande valeur.



N. F. 1657

Bergführer Albert Furrer aus Zermatt, ein typischer Oberwalliser Soldat.
Le guide Albert Furrer, de Zermatt, incarne le vrai type du soldat du Haut-Valais.



Errettung aus der Gletscherspalte. Mit vereinten Kräften befördern zwei Mann einer Seilschaft ihren plötzlich in einer Spalte verschwundenen Kameraden rasch wieder ans Tageslicht.

Le sauvetage d'un homme tombé dans une crevasse du glacier de Gletsch. Tirant de toute leur force sur la corde, deux officiers sortent de sa fâcheuse position leur camarade disparu dans une crevasse.

N. F. 1665